

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 10 (1901)  
**Heft:** 24

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Ercheint am Samstag

Paraissent le Samedi

Abonnement:

Für die Schweiz
3 Monate Fr. 2.-
6 Monate „ 3.-
12 Monate „ 5.-

Für das Ausland:
3 Monate Fr. 3.-
6 Monate „ 4.50
12 Monate „ 7.50

Inserate:

7 Cts. per 1 spaltige
Millimeterzeile oder
deren Raum.

Abonnements:

Pour la Suisse:
3 mois Fr. 2.-
6 mois „ 3.-
12 mois „ 5.-

Pour l'etranger:
3 mois Fr. 3.-
6 mois „ 4.50
12 mois „ 7.50

Annonces:

7 Cts. par millimetre-
ligne ou son espace.



Organ und Eigentum des
Schweizer Hotelier-Vereins

10. Jahrgang | 10<sup>me</sup> Année

Organe et Propriété de la
Société Suisse des Hoteliers

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel \* TELEPHONE 2406 \* Rédaction et Administration: Sternengasse No. 21, Bâle.

Mitglieder-Aufnahmen. Admissions.

Mr. F. Rubli, Directeur, Hôtel Chamossaire,
Leysin
Herrn Alois Bossard, Hotel Guggithal ob
Zug

Legitimationskarten für die
Fahrt Visp-Zermatt

werden nur für die Mitglieder ausgestellt
(für Begleitung muss die Fahrt bezahlt
werden) und können solche unwiderrufflich
nur bis

Dienstag, den 18. Juni

abgegeben werden, es müssen somit die Be-
stellungen am 18. in unserem Besitz
sein, um berücksichtigt werden zu können.

Derselbe Termin gilt für die
Zimmerbestellungen in Zermatt und wird
dringend gebeten, denselben inne zu
halten.

Das Centralbureau.

Les cartes de légitimation pour
le trajet Viège-Zermatt

ne sont délivrées qu'aux sociétaires (toute
autre personne doit payer). Le terme est
irrévocablement fixé au

Mardi, 18 Juin.

Après cette date aucune demande ne
pourra être considérée.

Le même terme est fixé pour la
commande des chambres à Zermatt avec
prière instante de ne dépasser cette
date.

Le Bureau central.

Anzeige.

Diejenigen Teilnehmer an der Generalver-
sammlung, welche wünschen, den Coupon zur
Freifahrt Vevey-Mont Pèlerin auf der Hinreise
nach Zermatt zu benutzen, können die Fest-
karte mit dem betreffenden Coupon im Verkehrs-
bureau in Vevey (Quai Perdonnet 21 unterm Hotel
des Trois Couronnes) in Empfang nehmen und
zwar am 20. bis abends 8 Uhr und am 21.
von morgens 8 Uhr an.

Das Centralbureau.

AVIS.

Ceux des participants à l'assemblée générale
qui désirent utiliser le coupon pour le parcours
gratuit Vevey-Mont Pèlerin en se rendant à
Zermatt, pourront toucher leur carte de fête,
contenant le dit coupon, au Bureau de ren-
seignements de Vevey (Quai Perdonnet 21, sous
l'hôtel des Trois Couronnes), le 20 jusqu'à
8 heures du soir et le 21 depuis 8 heures du
matin.

Le bureau central.

Examens d'apprentis cuisiniers.

Cette question figure d'une manière perma-
nente, depuis 5 ans environ, à l'ordre du jour
de nos assemblées générales.

Comme on a pu le voir par les débats de
la dernière séance du comité, la question des
examens obligatoires pour apprentis cuisiniers
trouvera sa solution définitive à l'assemblée
générale de Zermatt; la société qui en a pris
l'initiative, l'Union Helvétia, a fini en effet par
la mettre suffisamment au point pour permettre
à notre comité de s'en occuper sérieusement et
de présenter à la société, soit au Conseil d'ad-
ministration, un préavis favorable à son sujet.

En considération cependant du fait que l'ac-
ception de ses propositions entraînera une
obligation pour tous les sociétaires, le comité
a jugé bon de leur soumettre le projet, dans
ses grands traits, dès avant l'assemblée, afin
que tous eussent le temps d'en peser mûrement
les conséquences et de se former une opinion
à ce sujet.

Voici donc le texte du règlement provisoire
rédigé par l'Union Helvétia et discuté par le
comité de la Société suisse des hôteliers.

Plan du programme
pour les examens d'apprentis cuisiniers.

I. Apprentissage.

L'apprenti doit avoir 15 ans révolus, et ne
pas avoir dépassé sa 18<sup>e</sup> année; il devra pré-
senter des certificats attestant une bonne in-
struction scolaire.

La durée minimum de l'apprentissage est de
2 ans, et devra être accomplie dans une seule
et même maison. Il ne pourra être dérogé à
cette prescription que moyennant l'autorisation
des comités des deux sociétés.

La rétribution d'apprentissage est payable
en deux annuités, la première après un mois
d'essai satisfaisant, la deuxième au début de
la seconde année.

L'apprenti est tenu de subir les examens
d'apprentissage (ce qui rend ces examens ob-
ligatoires sans autre).

II. Organisation des examens.

Les examens ont lieu au printemps et à
l'automne de chaque année, à époque fixe; la
cuisine d'un hôtel du lieu d'examen servira de
local commun à tous.

Une commission locale composée de deux
chefs de cuisine et de deux hôteliers — les
chef et hôtelier dont l'apprenti subit l'examen
ne peuvent fonctionner comme experts pour
cet examen — procède aux épreuves. Cette
commission sera renouvelée chaque année. Elle
fera rapport aux deux sociétés.

La Société des hôteliers élit les experts-
hôteliers, l'Union Helvétia les experts-chefs.

Les membres suppléants seront élus, s'il y
a lieu, par la commission elle-même.

La Suisse est divisée en districts d'examen
comme suit: St-Gall, Zurich, Bâle, Lucerne,
Lugano, Berne, Lausanne, Genève.

Dans chaque district, les sections de l'Union
Helvétia ont droit de présentation pour les ex-
perts-chefs de leur district. La Société des
hôteliers choisira le mode d'élection qui lui
paraîtra convenable.

Les examens sont honorifiques; ils seront
donc gratuits pour les candidats et ne com-
porteront pas d'indemnité pour les experts. Les
dépenses ordinaires et extraordinaires seront
remboursées par les caisses des sociétés, et les
commissions locales en rendront compte aux
deux comités.

Les apprentis qui ont subi les examens
avec succès recevront un diplôme qui leur sera
remis sans frais et muni de la signature des
comités des deux sociétés.

III. Examens.

Les examens auront lieu dans la règle
d'après les principes suivants:

a) Partie théorique.

- 1° Connaissance générale des ustensiles de
cuisine, de leur provenance, de leur emploi
et de leur manutention.
2° Connaissance des diverses sortes de viande,
volaille, gibier, poissons, etc., de leur utili-
sation suivant la saison. Leur conservation
et préparation avant l'usage. De l'utilisation
des diverses sortes et pièces de viande pour
rôtir, braiser ou pour le bouillon.
3° Préparation des sauces et des fonds.
4° Meis farineux de toute espèce, pâtisserie et
entremets.
5° Préparation des glaces, sorbets, etc.
6° Connaissance des denrées en général; con-
fection de menus et calcul des matériaux
nécessaires.
7° Orthographe.

b) Partie pratique.

- 1° Découpage des viandes, poulets, gibier, etc.
2° Dössage des viandes.
3° Découpage des poissons tels que saumon,
turbot, et des filets de sole, feras, brochets, etc.
4° Préparation d'un dîner ou de plats isolés
sous la surveillance des experts.
5° Préparation des sauces au beurre.
6° Dressage et garnissage.
7° Dextérité manuelle en général.

Les experts ont la faculté de modifier, de
compléter et d'étendre ce plan d'examen.

Zu Traktandum 8
unserer General-Versammlung.

Der verehrl. Einsender, welcher im Namen
einer Genfer Gruppe seine diesbezüglichen „An-
träge und Erläuterungen“ in voriger Nummer
kundgegeben, gestatte mir in dieser Angelegen-
heit einige Gegenbemerkungen:

Prämierung von Angestellten. Ich kann
nicht einsehen, dass eine einjährige Dienstzeit
für einen Angestellten schon ein Verdienst be-
deuten soll. Wenn ein Dienstmädchen, bei den
jetzigen schwierigen Zeiten, solche zu bekom-
men, ein volles Jahr bei ein und derselben
Familie bleibt, dann will das etwas heissen; für
einen Hotelangestellten aber gewiss nicht.
Ziehe ich in Betracht, dass die Mitglieder
unseres Vereins, mit ihren 65,000 Betten wohl
über 15,000 Angestellte beschäftigen und die
Prämierung auf jeden Fall rückwirkend er-
klärt werden muss, weil sonst diejenigen, welche
am meisten Anspruch darauf erheben können,
leer ausgehen würden, so kann man sich unge-
fähr vorstellen, welche Dimensionen eine solche
Prämierung annehmen würde. Ferner darf
man sich fragen, was einem Angestellten, der
10, 15, 20 und noch mehr Jahre in derselben
Stelle ist, gerechterweise verabfolgt werden
müsste, wenn schon ein einjähriger mit einem
Geschenk bedacht werden soll, welches Geschenk
doch einen gewissen Wert repräsentieren muss,
um überhaupt gewürdigt zu werden. Für
20jährige treue Dienstzeit müsste dann min-
destens zu Diamanten gegriffen werden. Auch
die Meinung, dass der Verein für alle Kosten
der Prämierung aufkommen solle, kann nicht
wohl ernst gemeint sein, denn in nicht allzu-
ferner Zeit müsste derselbe daran denken, ein
Anleihen aufzunehmen. So viel ich mir habe
sagen lassen, hat der Internationale Verein der
Gasthofbesitzer schon mit seinen 3jährigen
Prämierungen nicht die besten Erfahrungen
gemacht, warum sollen wir nun noch weiter
gehen und einen Bazar errichten? Das liegt
gewiss nicht in der Absicht der betr. Genfer
Gruppe.

Ich finde, dass eine Belohnung nach 5 Jahren
angebracht ist. Die vom Vorstand aufgestellte
Skala: 5, 10 und 15 Jahre, mit bronzenen,
silbernen und goldener Breloque oder Broche,
auf welchen eine Anerkennung eingegräbt ist,
mit dem Namen des Inhabers, gefällt mir. Auf
eine solche Auszeichnung kann der Angestellte
stolz sein, sie ist eine bleibende Ehrung und
jeder Prinzipal wird für die Kosten derselben
gerne aufkommen.

Würde man die Belohnungen vom ersten
Jahre an beginnen und von Jahr zu Jahr stei-
gern, so würde nicht nur die richtige Abstufung
der Prämien schwer werden, sondern dieselben
würden, weil zu leicht erhältlich, ihren Wert
und Zweck verlieren.

Fremdenverkehr und Statistik.

Der „Zürcher Post“ vom 7. Juni wird ge-
schrieben:

Ihre Bemängelung der Statistik des schweize-
rischen Hoteliervereins ist berechtigt; so soll man
in der That nicht Statistik treiben, ich nehme an,
die Statistik erstreckt sich ausschliesslich auf die
Vereinsmitglieder, und untersucht nicht, ob sie frei
von wesentlichen Mängeln der Einseitigkeit und Un-
vollkommenheit sei. Was jedoch diese prozentuale
Ausrechnung der besetzten Bettenzahl anbelangt,
so ist sie schon insofern kühn und in der angewand-
ten Schlussfolgerung falsch, weil eine Trennung in
Saison- und Jahresbetten nicht vorgenommen worden
ist. Die Zahl der Saisonplätze, deren Hotels drei
bis fünf Monate geöffnet bleiben, ist gross, die Zahl
derrer, welche nur zehn bis zwölf Wochen betrieben
werden (Encladin, Berghotels in höhern und höchsten
Lagen), nicht klein. Kurorte wie Montreux, Lugano,
Locarno, Davos sollten auch wieder anders behandelt
werden, als die vielen Jahresgeschäfte mit Touristen-
und Fremdenverkehr. Was sagt uns die Statistik
über diese Dinge? Gar nichts! Während der toten
Zeit, wo der Betrieb naturgemäss eingestellt bleibt,
die leeren Betten mitzuzählen, das geht nicht an.
Die Statistik als solche verdient eine Würdigung
erst von dem Augenblicke an, da uns eine gründliche
Ausscheidung in Saison- und Jahresgeschäfte geboten
wird. Den Mangel haben Sie bereits hervorgezogen,
dass die Vermehrung der Betten und Geschäfte nicht
in Berücksichtigung gezogen worden ist, und diese
Vermehrung muss den Saisongeschäften auf Konto
gesetzt werden, wodurch die Jahresgeschäfte-Bilanz
nach der Hotelierstatistik um so schiefher aussieht.
Aus diesem Grunde allein schon, von andern Ein-
reden abgesehen, hat die Statistik nicht einmal als
Barometer im Vergleichnisse zu den Ergebnissen
früherer Jahre Wert, noch weniger als Gradmesser
für das wirtschaftliche Saison- oder Jahresergebnis
oder beides zusammen. Wer das Jahr 1900 zu den
reinen zählen will, mag das thun. Wer aber jene
Statistik zum Zeugen dafür anrufen will, zitiert
keinen unverdächtigen Zeugen. Die Baualst unserer
Hoteliers, die baulichen Vergrösserungen, Erweiterungen
und Neubauten an unsern Kurorten und
Fremdenplätzen, die gedeihliche Entwicklung der
Hotelindustrie und des Fremdenverkehrs — wozin
deutet das? Also nur keine statistische Tendenz-
malerei...

Wäre aus dieser Meinungsäusserung ersicht-
lich, dass der Kritiker auch nur einigermaßen
mit statistischen Arbeiten vertraut ist, so würden
wir, als Verfasser der bemängelten Arbeit, uns
gewiss gerne auf eine gründliche Erörterung
der Angelegenheit einlassen, da dies jedoch nicht
der Fall zu sein scheint, und wir in Folge
dessen befürchten müssten, uns unnützer-
weise bemüht zu haben, so laden wir den be-
treffenden Herrn ein, sich durch die Vermittlung
der „Zürcher Post“, sofern er nicht den Mut
besitzt, sich direkt an uns zu wenden, ein
Exemplar der soeben in unserem Verlage er-
schienenen Broschüre über die Hotelindustrie
und den Fremdenverkehr im Jahre 1899 zu
beschaffen, wir stellen ihm dieselbe gerne gratis
zur Verfügung mit der besonderen Empfehlung,
sich in dieselbe zu vertiefen. Versteht er den Inhalt
derselben, so wird er Gründe finden, auf seine
Aeusserungen zurückzukommen, versteht er ihn
nicht, dann bleibt die Statistik des S. H. V.
nichtsdestoweniger das beste und zuverlässigste,
was auf diesem Gebiete bis jetzt geschaffen worden.
Nur einen Punkt, möchten wir hier feststellen.



naires en vue de remanier le capital social. Une des combinaisons proposées reposait sur les bases suivantes: échange de deux actions anciennes de 500 fr. contre trois actions nouvelles de 250 francs. Le capital était ainsi réduit de 50 millions à 37 1/2 millions, et la différence servait à amortir la plus grande partie du compte «portefeuille», dont le montant total s'élevait à 10 millions de francs. Puis le capital était augmenté de 37 1/2 millions à 50 millions, par la création de 50.000 actions nouvelles offertes aux anciens actionnaires à raison d'une action nouvelle pour trois anciennes, au prix de 250 francs. Ces 12 1/2 millions nouveaux et liquides auraient servi à régler la dette flottante. Cette proposition n'a pas été acceptée par le conseil d'administration qui aurait, parait-il, d'autres projets à l'étude.

**Verband schweiz. Verkehrsvereine.** Dieser Verein hielt am 10. d. seine Delegiertenversammlung in Zürich ab. Als Vorort wurde für nächste Periode Basel bestimmt und ihm gleichzeitig das Postulat der Gründung eines ständigen Centralsekretariats zur Prüfung und Berichterstattung überwiesen. Des Fernern wurde die Herausgabe einer deutschen Broschüre der Schweiz, ähnlich der englischen, welche zugewandt im Druck, genehmigt, vorbehaltlich der Zustimmung seitens der Sektionen hinsichtlich der zu leistenden Beiträge. Eine auf dem Arbeitsprogramm für 1901/02 vom Vorort Zürich verkündete Anregung betreffend die Herausgabe eines Hotelführers, ähnlich demjenigen des Schweizer Hotelier-Vereins, worin jedoch auch die Hotels und Pensionen von Fr. 2-4 Tagespension Aufnahme finden sollen, wurde mit 18 gegen 11 Stimmen abgelehnt. Die Herausgabe einer schweizerischen Schulbrochüre, welche schon seit längerer Zeit in Beratung, soll nun befruchteter zur Ausführung gelangen. Die Anstrengungen betr. Einführung des Sommerfahrplanes auf 1. Mai sollen fortgesetzt werden und gleichzeitig eine Eingabe an die Oberzoldirektion gemacht werden, zwecks coulantere Behandlung des Reisendengeldes an der Grenze. Die Entschädigung an den jeweiligen Sekretär des Vorortes wurde von Fr. 600 auf Fr. 1000 erhöht.

Der Internationale Verein der Gasthofbesitzer hielt am 6. Juni in dem grossen Sitzungssaal des Stockholmer Magistrats unter dem Vorsitz von O. Hoyer-Aachen seine dreissigste Generalversammlung ab. Das Hauptthema der Verhandlungen bildete der «Entwurf von Bestimmungen betreffend die Ruhezeit der Angestellten in Fest- und Schankwirtschaften». Im Anschluss an das Referat des Vereinsyndikus Badtke erklärte die Versammlung in einer einstimmig angenommenen Resolution die einstündige Minimalruhezeit und den vierundzwanzigstündigen Ruhetag für Hotels für undurchführbar, und sprach sich für die achtstündige Ruhezeit und den Wegfall des vollen Ruhetages aus. Für Stipendien zum Besuche von Fachebenen und für Unterstützung von Wohlfahrtseinrichtungen für Kellner (Kellnerheime u. s. w.) wurden 6000 Mark bewilligt. Grosse Interesse erregte ein Referat über Schleuderpreisse und Rabattunwesen, sowie die Darlegungen des Vereinsyndikus Badtke über Interessevertretung des Wirtsgewerbes in den Handelskammern. Die Versammlung stellte sich prinzipiell auf den Boden des paritätischen Arbeitsnachweises und hielt ein Zusammengehen mit den Gehilfenverbänden auf dem Gebiete der Stellenvermittlung für sehr wünschenswert. Die

scheidenden Aufsichtsratsmitglieder Spatz-Malland, Döpfner-Luzern, Landsee-Innsbruck, Ellmer-Heidelberg wurden einstimmig wiedergewählt. An Stelle des wiederwahl ablehnenden Hiera-Berninger wurde Spatz-Lindau i. B. neugewählt. Der Vorstand, bestehend aus den Herren O. Hoyer-Aachen, Heinrich-Berlin, Herfs-M. Gladbach, wurde durch Zuruf wiedergewählt, ebenso Friedrich-Köln als Schriftführer. Die nächstjährige Versammlung findet im September in Budapest statt.

Die «Münchener Neuesten Nachrichten» schreiben über unsern Hotelführer in ihrer Nummer vom 13. Juni: «Die Hotells der Schweiz». Herausgegeben vom Schweizer Hotelier-Verein. Durch dessen offizielles Centralbureau in Basel ist dieses ebenso schöne als gediegene und für jeden Reisenden in der Schweiz ausserordentlich praktische Werk nun zum dritten Male erschienen. Durch die Herausgabe dieses Buches bezweckt der Schweizer Hotelier-Verein vor allem, dem stets dringender werdenden Verlangen des reisenden Publikums nach Bekanntheit der Preise der gewöhnlichen Tagesbedürfnisse in den Hotels entgegenzukommen und gleichzeitig dem mehr und mehr überhand nehmenden Unwesen wirksam entgegenzutreten. Es ist allgemein bekannt, dass jedes Jahr unter den Reisenden und in der Presse Klagen laut werden, deren Quintessenz auf wirkliche oder vermeintliche Überforderung der Reisenden hinausläuft. Wenn auch nicht in allen, so sind doch in den meisten Fällen diese Klagen dahin zurückzuführen, dass sich Reisende in Hotels höheren Ranges, als für ihre Verhältnisse passend, «verirren», oder aber, dass sie von den Hotels grössere Leistungen erwarten, als sie entsprechend ihren finanziellen Gegebenheiten zu beanspruchen berechtigt sind. An der Hand des Werkes «Die Hotels der Schweiz» ist jedem Reisenden die Wahl der für ihn passenden Hotels wesentlich erleichtert, denn mehr und mehr überhand nehmend das sonst Wissenswerte schon im Voraus, ja vor dem Antritt der Reise, genauest informiert kann. Dadurch werden viele «Überraschungen» und zahlreiche höchst unliebsame Erörterungen zwischen dem Gast und dem Gastgeber vermieden. Gleichzeitig wird aber der Hotelierverein auch den Beweis liefern, dass man in der Schweiz selbst mit den allerbescheidensten Mitteln reisen kann und der oft ohne Rücksicht auf die gemachten Ansprüche erhobene Vorwurf über teures Leben in den Schweizer Hotels jeder Begründung entbehrt. Dieser vortreffliche Führer durch die Hotels der Schweiz umfasst ein vollständiges, äusserst übersichtlich und alphabetisch nach den Ortsnamen geordnetes Verzeichnis aller dem Fremdenverkehr dienenden Hotels, Pensionen und Kuranstalten mit Angabe der Ortsöhenlage und der Bettenzahl jedes einzelnen Etablissementes. Hierauf schliesst sich die eigentliche Hotelliste systematisch nach den Ortsnamen geordnet, sowie die Preise, jedes bildlich dargestellt, was an sich schon noch bedeutend als viele Worte, und nebenan kurz aber erschöpfend, alle nur wünschenswerten Details über die Lage und Einrichtung, die Dauer der jährlichen Betriebszeit (Jahres- oder Saisonbetriebe), sowie die Preise für Zimmer, Beleuchtung und Bedienung, Beheizung, Frühstück, Table d'hôte, Pension — vollständige Verpflegung ohne Getränke u. a. Alles dies zu wissen, ist dem Reisenden in hohem Masse erwünscht; es erleichtert das Reisen überhaupt und erspart sowohl

den Reisenden, wie auch den Hoteliers viele Unannehmlichkeiten. So vortrefflich das textliche Material des Buches ist, so reizend ist auch dessen Bilderschmuck. Als angenehme Abwechslung sind auch von den hauptsächlichsten Fremdenverkehrsplätzen Generalansichten (Städte- und Landschaftsbilder) eingeschaltet. Die dem Buche beigegebene geographische Reliefkarte der Schweiz enthält alle Gewässer, Haupt- und Bergbahnen, Poststrassen, Strassen und Touristenwege zu allen frequentierten Orten und veranschaulicht in deutlicher Weise die schweizerische Alpenwelt. Als Anhang ist dem Werke ein gleichartig bearbeitetes Verzeichnis der Hotels am Bodensee, an den oberitalienischen Seen und am Monte Ceneri beigegeben und zwar in Berücksichtigung des Umstandes, dass die drei Grenzgebiete im innigsten Zusammenhange mit der Schweiz stehen. Dieser Führer, vom Schweizer Hotelier-Verein in uneigennützigster Weise herausgegeben, ist gratis zu haben gegen Einsendung von 25 Pf. in Briefmarken für Porto durch das Centralbureau des Schweizer Hotelier-Vereins in Basel oder auf persönlichen Verlangen kostenlos in fast allen Hotels und Pensionen, sowie Verkaufsbureaux der Schweiz, sowie auch in den Buchhandlungen zum Preise von 40 Pf. Mit diesem schönen Werke hat sich der Schweizer Hotelier-Verein selbst ein prächtiges Monument geschaffen und sich den Dank aller die Schweiz Reisenden verdient. Dagegen nötig wären auch in anderen Ländern ähnliche Werke herzustellen. In Deutschland wurde vor zwei Jahren hierzu der Versuch gemacht; das Unternehmen fand aber leider nicht die nötige Mitwirkung der Hotelbesitzer.»



Grimelstrasse, 14. Juni.  
Schinbörgbad (Entlebuch), 1. Juni.  
Stilfserjochpass, 12. Juni.  
Vitznau. Hotel Vitznauerhof, 10. Juni.  
Col du Lein, s/Martigny. Hôtel de la Pierre-à-Voir, 12. Juni.  
Furkapass, auf der ganzen Strecke Göschenen-Brigue, 11. Juni.  
St. Moritz-Bad, Hotel Victoria, 12. Juni. Kurhaus, 15. Juni.



K. C. G. W. Wir haben fragliche Angelegenheiten schon so oft durchgedroschen, dass nichts mehr zu sagen übrig bleibt. Wir können Ihnen nur folgendes raten: Suchen Sie an dem Betrag noch etwas abzumarkten, es gelingt gewöhnlich, und dann bezahlen Sie. Später wird von Gesetzes wegen etwas mehr Ordnung in die Sache kommen. Eine Revision ist in der Schweiz.

An Mehrere. Wie aus dem bezüglichen Zirkular ersichtlich, gehört das Reisebureau S. Arnheim & Cie. in Hamburg zu den neuen Gründungen, denen gegenüber es in der Regel geraten erscheint, eine abwartende Stellung einzunehmen. Aus dem Inhalt des Zirkulars geht deutlich hervor, dass es sich hier hauptsächlich darum handelt, der Firma Cook, welche in Hamburg eine Filiale errichtet hat, Konkurrenz zu machen. Ob ihr dies gelingen wird, halten wir für fraglich. Im Uebrigen müssen Sie selbst wissen, ob Sie bei Bezahlung von 5 Fr. und Gewährung von 15% auf den Coupons auf Ihre Rechnung kommen. Wir glauben, dass dies bei einem Tagespreise von Fr. 8.80 für eine und Fr. 16.50 für 2 Personen, abzüglich 15%, nicht wohl möglich, umsoweniger, wenn die Zuweisung von Gärten eine spärliche, wie dies bei Neugründungen in den ersten Jahren immer der Fall.

**Witterung im April 1901.**  
Bericht der schweizer. meteorologischen Centralanstalt.

|                      | Zahl der Tage |        |       |       |                  |
|----------------------|---------------|--------|-------|-------|------------------|
|                      | Regen         | Schnee | Nebel | helle | mit starkem Wind |
| Zürich . . . . .     | 17            | 5      | 1     | 7     | 10               |
| Basel . . . . .      | 20            | 2      | 0     | 5     | 14               |
| Neuchâtel . . . . .  | 20            | 3      | 2     | 3     | 17               |
| Genève . . . . .     | 18            | 1      | 1     | 4     | 17               |
| Bern . . . . .       | 17            | 2      | 4     | 4     | 14               |
| Luzern . . . . .     | 19            | 4      | 0     | 5     | 9                |
| St. Gallen . . . . . | 18            | 8      | 2     | 6     | 12               |
| Lugano . . . . .     | 13            | 0      | 0     | 8     | 8                |
| Chur . . . . .       | 15            | 4      | 0     | 7     | 13               |
| Davos . . . . .      | 15            | 12     | 0     | 6     | 7                |

Sonnenscheindauer in Stunden: Zürich 173, Basel 193, Bern 155, Genf 148, Lugano 175, Davos 158.

Das Programm der Generalversammlung liegt der heutigen Nummer in Separatdruck bei, zwecks Mitnahme zur Versammlung.

Das Centralbureau.  
Le programme de l'assemblée générale tiré à part, est encarté dans le présent numéro, pour pouvoir être apporté à l'assemblée générale.  
Le Bureau central.

Vertragsbruch. — Rupture de contrat.  
Paul Dartsch, Saalkellner.

Hiezu eine Beilage.  
Verantwortliche Redaktion: Otto Amaler.

**Dekorieren Sie Ihre Plafonds nach englischer Art mit plastischen Deckentapeten — Ceilings**  
(Anaglypta, Cordelova, Lignomur, Tynecastle, Salamander (feuerfest) etc.)  
Vornehme Wirkung, rasche Verarbeitung, höchste Solidität, kein Reissen oder Springen.  
Courante Dessins stets vorrätig in Rollen und Platten.  
J. Bleuler, Tapetenlager, Zürich, Bahnhofstr. 38.  
1189

**COMESTIBLES.**  
E. CRISTEN, BALE.  
Für die Hotelküche empfehlen wir  
1<sup>a</sup> Saarkohlen: Püttlingen I, Louisenthal I  
1<sup>a</sup> Ruhrnuskohlen, Nuss I & II  
1<sup>a</sup> belgische Würfelkohlen „Concorde“  
25/50, 50/80 mm.  
Die „Concorde“-Kohle empfiehlt sich allen Hotels mit Garten- und Terrassen-Anlagen, da jede Belastung durch Rauch und Russ vermieden wird.  
In Originalwagons von 10,000 kg. nach allen Stationen.  
Bürke & Albrecht in Zürich & Landquart

**Gebüder Schwabenland, Mannheim, G 7, 38-46**  
Specialität:  
**Gediegene Küchen-Einrichtungen**  
für Hôtels, Restaurants und Cafés  
Prämirt: Goldene Medaille Münster i. Westf. 1899  
Prämirt: Grosse goldene Medaille und Ehrenpreis Frankfurt am Main 1900

**Interlaken.**  
Für sofort zu verkaufen  
event. zu vermieten in bester Lage des Kurortes ein ganz neu erstelltes, mit allem Komfort eingerichtetes Hotel mit 65 Fremdenbetten, grosse Restaurationslokalitäten, Terrassen, Gärten etc.  
Liebhaber wollen sich wenden an Ad. Studer, Interlaken.  
Ein kleineres Hotel & Pension  
in schönster Lage eines grossen Lungenkurortes, mit grossem, eigenem Park, in welchem grosse Gartenwirtschaft betrieben wird; nebst einem Anbau, welcher eventuell auch zu Hotelzwecken eingerichtet werden kann, sowie ein Stück Boden zum Anbau, ein grosser Gemüsegarten, ist mit Inventar und Mobilien sofort oder später, Familienverhältnisse halber, zu verkaufen. Solches würde sich auch als Herrschaftssitz eignen. Gefl. Anfragen sub Chiffre H1270 Ch an Haasenstein & Vogler, Chur. 174

MAISON FONDÉE EN 1811  
**BOUVIER FRÈRES**  
NEUCHÂTEL (SUISSE)  
SWISS CHAMPAGNE  
DOUX TRES SEC  
MI-SEC BRUT  
SEC ROSÉ  
Se trouve dans tous les bons Hôtels suisses

Die **Erste Schweiz. Kaffeerösterei nach Wiener Art**  
Inhaber: J. Bollag-Feuchtwanger in Basel  
empfiehlt ihre rühmlichst bekannten und aufs sorgfältigste zusammengesetzten  
**Kaffee-Mischungen**  
in 6 Qualitäten.  
No. 1 No. 2 No. 3 No. 4  
Fr. 1.90 Fr. 1.10 Fr. 1.25 Fr. 1.40  
Fr. 1.60 Fr. 1.80  
Täglich frische Röstung. \* Prompter Versandt franko in hermetisch verschlossenen Gebinden von 15, 30 und 50 Kilo.  
Telegr.-Adr.: Kaffeerösterei - Basel. Ia Referenzen zu Diensten. Telefon Nr. 4050.

**Samuel Scheidegger, Fabrikant, Langenthal**  
herfirt sämtliche  
**HOTEL-LINGEN**  
auch für Restaurants und Aussteuerungen  
Aechte Bernerleinwand  
Spezialität in Handgeweben, nun garantiert dauerhaftes, eigenes Fabrikat  
Muster stehen gerne franko zu Diensten. 1256

**CHAMPAGNE**  
**Pommery & Greno, Reims**  
EXTRA SEC ANGLAIS  
Agent général pour la Suisse, l'Italie, et l'A. A. DELVAUX, NEUILLY-SUR-SEINE

**Placierungsbureau des Schweiz. Wirtvereins**  
184 Waisenhausgasse 5, II, Zürich (beim Bahnhof)  
placiert Hotel-Personal aus gewissenhafteste. Wir stehen in angster Föhlung mit den beiden Vereins-Bureaux „Union Helvétique“ und „Santer Verein“.

**HOTELIER**  
30 Jahre alt, welchem eine tüchtige Frau zur Seite steht, kinderlos, mit mehrjährigem eigenen Geschäft (Pacht) in der Schweiz und Italien, deutsch, franz., engl. und ital. sprechend, sucht für Anfang Juli oder später die  
**Direktion eines Hotels**  
zu übernehmen.  
Spätere Beteiligung oder Kauf nicht ausgeschlossen.  
Kauton kann in jeder Höhe gestellt werden.  
Offerten an die Hotel-Revue unter Chiffre H 7 R.

Fromage vieux à râper d'Unterwald \* \* \* \* \*  
Beurre frais de table de centrifuge \* \* \* \* \*  
Beurre frais de cuisine de pure crème \* \* \* \* \*  
Miel d'abeilles extrait pur \* \* \* \* \*  
fournit en bonnes qualités à prix modérés  
**Otto Amstad & Beckenried, Unterwald.**  
(„Otto“ est nécessaire pour l'adresse).  
Médaille d'argent: Exposition universelle Paris 1900. 11

Der beste, billigste, höchst schnelle und bequeme Reise-Weg

# NACH LONDON

geht über Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover

**Einzigste Route** welche drei Schnell-Dienste täglich führt, welche einen direkten Schnell-Dienst mit durchgehenden Wagen III. Kl. führt, deren neue Dampfer so bequem ausgestattet sind und welche unter Staatsverwaltung steht.

**Von Basel in 17 Std. nach London.**  
**Fahrpreise Basel-London:**  
 Einfache Fahrt (15 Tage) I. Kl. Fr. 119.40 II. Kl. Fr. 88.65  
 Hin- u. Rückfahrt (45 Tage) I. Kl. Fr. 198.— II. Kl. Fr. 146.65  
**Seefahrt nur 3 Stunden.**  
 Fahrplanbücher und Anskunft erteilt gratis die Kommerzielle Vertretung der Belgischen Staatsbahnen und Postdampfer Kirchstrasse 12, Basel.

**Fabrique de Billards**

182 **JEAN FRÜH** O 1036 L  
 LAUSANNE

ACCESOIRES  
 EN TOUS GENRES

Echanges • Reparations  
 MAISON FONDÉE EN 1850.

## Londoner Phoenix

Englische Versicherungsgesellschaft gegen Feuer und Chomageschaden.

**Bezahlte Entschädigungen: Ueber 600 Millionen Franken.**

Die Gesellschaft übernimmt Versicherungen auf Gebäude, Mobiliar, industrielle Risiken zu vorteilhaften Bedingungen. Sie besorgt ebenfalls die sog. **CHOMAGE-VERSICHERUNG** (Betriebs-einstellung infolge Feuersbrunst). Eine grosse Anzahl Hotels jeden Ranges bereits gegen Chomage versichert.

Zur Erzielung weiterer Auskünfte, sowie zum Abschluss von Versicherungsverträgen beliebe man sich an die **General-Agenten** in den verschiedenen Kantonen, sowie an Herrn Alfred Bourquin, Director der schweizerischen Filiale in Neuenburg zu wenden.

**Spezialität in Bügelmaschinen**

mit Gas- oder Dampfheizung, elastischer Pression und automatischem Einlassapparat für Hand- u. Motorbetrieb. Einziges System, womit gestärkte Gardinen gebügelt werden können.

Maschinenfabrik C. Seguin, Mülhausen i. E.  
 Prospekt und Preisliste gratis und franko. 1269

## Kühlräume u. Eisschränke

mit Luftzirkulation

Bestes u. billigstes System  
 Grosser Erfolg  
**GARANTIE**

**KIENAST & BAUERLEIN**  
 PATENT N° 17724 & 18691

ZÜRICH & BUDAPEST

## Compagnon gesucht.

Bewährter Hotelier von weltbekanntem Rufe, mit grosser eigener Kundschaft, **sucht** behufs Uebernahme eines grossartigen, modernen Hotels auf Fremdenplätze ersten Ranges eine prima Arbeitskraft mit etwas verfügbarem Kapital, Erfahrung und administrativem Talent, als **Compagnon**. Günstige Bedingungen.

Offerten mit Referenzen und Bericht über bisherige Thätigkeit sowie Photographie beliebe man zu senden an: **John Weber, U. S. A. Legation, Bern.** (H 2752 Y) 154  
 Absolute Diskretion wird zugesichert und verlangt.

Wegen vorgerückter Jahreszeit offeriere:

# Rohrstühle

vom einfachsten Garten- und Veranda-Möbel bis zum feinsten Lackrohrstuhl französische und Amerikaner-Modelle

zu herabgesetzten Preisen

Rohrmöbelabrik 177  
**HANS VÖLLMY**  
 Ormalingen (Baselnd).

Alter Unterwaldner **Reib-Käse** \* \* \* \* \*  
 Frische Zentrifugen-Tafel-Butter \* \* \* \* \*  
 Frische Nidel-Koch-Butter \* \* \* \* \*  
 Echten Schleuder-Bienen-Honig \* \* \* \* \*  
 liefert regelmässig gut und billig

**Otto Amstad in Beckerried, Unterwalden.**  
 (Ottos ist für die Adresse notwendig)  
 Silberne Medaille Weltausstellung Paris 1900.

H 2659 Y **Prima** 147

## Winter-Schinken

mildgesalzen und salpeterfrei  
 Liefert franko per Nachnahme  
**Jb. Kiener, Charentier, Bern.**

## Kaufmann

tüchtig, in ungekündigter Stellung sucht sich gelegentlich zu verändern und zwar für Bureauarbeiten verbunden mit kleineren Reisen, Platzvertretung, als Kassier, Sekretär, Mitarbeiter einer Zeitung oder ähnliche Stelle.

Postulant ist 30 Jahre alt, verheiratet, militärfrei, sprachkundig und bereit; hat in grossen Betrieben als Kassier, Sekretär, Mitarbeiter einer Zeitung oder ähnliche Stelle. 170

Gefl. Offerten erheben unter Chiffre **K 500 B** an die Annoncen-Expedition **H. Keller, Basel.**

Für **Oberkellner u. Koch** passende Gelegenheit, in **Frankfurt a. M.** in bester Lage ein Lokal für feines

## Café-Restaurant

baldestig zu übernehmen. Notiges Kapital 20-30 Mille.

Offerten unter F. S. N. 904 an Rudolf Mosse, Frankfurt a. M., Z. 6105/6 184

## Provisions- Reisender

— gesucht —

für Hotel- und Wirtschaft-Einrichtungen in Glas, Kristall, Porzellan etc. Ein solcher, der bereits die Hotels für einen andern Artikel besucht, könnte diese Stelle mit seiner bisherigen vereinigen. Offerten an die Expedition unter Chiffre **H 476 R.**

## Coiffeuse.

Durchaus tüchtige und zuverlässige Coiffeuse sucht für diesen Sommer Saisonengagement. Offerten mit Angabe der Conditions befördert die Expedition unter Chiffre **H 178 R.**

Für ein gut frequentiertes 180 **Restaurant-Bierhalle** wird eine prima Kraft als **Za 7843** **Gérant** gesucht.

Nur kautionsfähige und mit besten Referenzen versehene Bewerber können berücksichtigt werden. Offerten unter **Z. M. 4187** an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich.

P. r. 1. Oktober ist eine gut frequentierte **Bierhalle** 179 mit Restaurant 179 mit nachweisbar grossem Bier- und Weinconsomum an tüchtige Bewerber zu vermieten. Sichere Existenz für erfahrenen und deissigen Restaurateur. Offerten sub Chiffre **Z. H. 4183** an Rudolf Mosse, Zürich. **Za 7842**

Für ein gut frequentiertes 180 **Restaurant-Bierhalle** wird eine prima Kraft als **Za 7843** **Gérant** gesucht.

Nur kautionsfähige und mit besten Referenzen versehene Bewerber können berücksichtigt werden. Offerten unter **Z. M. 4187** an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich.

P. r. 1. Oktober ist eine gut frequentierte **Bierhalle** 179 mit Restaurant 179 mit nachweisbar grossem Bier- und Weinconsomum an tüchtige Bewerber zu vermieten. Sichere Existenz für erfahrenen und deissigen Restaurateur. Offerten sub Chiffre **Z. H. 4183** an Rudolf Mosse, Zürich. **Za 7842**

MAISON FONDÉE EN 1826.

**SWISS CHAMPAGNE**

EXPOSITION NATIONALE 1889  
 GENEVE 1896  
 MÉDAILLE D'OR

**Extra Dry Louis Mauler**

**LOUIS MAULER & C<sup>ie</sup>**  
 MOTIERS-TRAVERS  
 (Suisse). 1696

**RHEINWEIN MOSELWEIN**  
 EXPORT NACH ALLEN LÄNDERN

Generalvertretung u. Monopol für die Schweiz und Riviera:  
**Albert Bächler jr.**  
 Kreuzlingen.

## CANNES

A remettre une PENSION avec bonne clientèle pour cause d'entreprises atterpant.

Adr. les offres à l'adm. du journal sous chiffre **H 168 R.**

## Matjes-Heringe

neue

Castlberg grosse 5 Ko.-Pass M. 4.—  
 Stornway mittlere 5 „ „ „ 3.50  
**Sardellen** Ko.-Pass M. 10.—  
**Caviar** grobkorn Urul pro 1/2 Kilo M. 5.—  
 grobkorn Astnach „ „ „ 6.50  
**Lachs** geräuchert, in dünnen Scheiben aufgeschnitten, in Dosen verpackt, lange haltbar, per Dose à 1/2 Kilo netto M. 1.20

**Echte Bismarck-Heringe** pro 15 Kilo-Pass M. 3.50  
**Senfheringe** ff in engl. Senf-Sauce, per 5 Kilo-Pass M. 3.50

**D. E. Schwarz, Hamburg 7.**  
 H 3214 Q 173

## POULETS GRAS

Expédits plumés, vidés et préparés \* \* \* \* \* pour la table. \* \* \* \* \* Ces poulets sont d'une finesse et d'une délicatesse de chair exquisite.

3 francs le kilo, franco de port et d'emballage dans toute la Suisse. Il ne saurait être trop recommandé cette nouvelle manière de vente directe du producteur au consommateur.

**C. Imeng, à Lausanne**  
 Case 4087.  
 Représentant de la maison **ROBIN à AUTIN** (France). 159  
 Expéditions directes de l'Établissement.

Altrenommiertes

# Hotel

allerersten Ranges

(erstes Objekt am Platze) in einem internationalen, viel besuchten Badeplatze, mit ständigen, vornehmer Kundschaft des In- u. Auslandes soll unter Nachweis der Rentabilität zu coulantem Bedingungen bei entsprechender Anzahlung 183

— verkauft —  
 werden.  
 Offerten von Selbstrefektanten unter **H. G. 7069** an **Hausenstein & Vogler A.-G., Frankfurt a. M.**

Wer nach Zürich geht, besuche den Dolder.

84 (O. F. 7154)

Servietten in Japan-Seiden, Leinwand, Phantasie-Design, mit Firmlinien, liefert kostenfrei Schweizerische Verlags-Druckerei BASEL.

Herdfabrik und Eisengesserei

## H. Koloseus, Aschaffenburg

kgl. bayer. Hoflieferant

Spezialität: Hotel- und Restaurationsherde mit oder ohne Wasserheizung sowie alle sonstigen Koch-, Back-, Brat-, Wärm- und Spülapparate für Hotels, Restaurants, Cafés etc.

Letzte Auszeichnung: Goldene Medaille Frankfurter Kochkunstausstellung 1900.

## HOTEL A LOUER

A louer dans une ville importante de la Suisse française un bon hôtel de 2<sup>d</sup> rang récemment remis à neuf et pourvu de tout le confort moderne: chauffage central, éclairage électrique, etc. L'hôtel est en pleine exploitation. La reprise pourrait avoir lieu dès maintenant jusqu'au 30 Novembre prochain.

S'adresser à l'adm. du journal sous Chiffre **H 165 R.**

Eine einheitliche musterhafte

## Hotel-Buchführung

bearbeitet nach wirklich praktischen Erfahrungen und herausgegeben in 3 Heften von **G. Otto Bock, Hotelbuchhalter u. Direktor, Köln a. Rh.** 2 Brückenstrasse 2.

Heft I: **Das Brouillon-Journal** und Heft II: **Der kaufmännische Teil** bis jetzt erschienen. Gegen Einsendung oder Nachnahme des Betrages von Mk. 3.75 zuzüglich Porto, für beide Hefte; direkt versandt vom Verfasser. 18

Permanente Musterausstellung:  
 Zähringerplatz No. 6.

Bureau: Neugasse No. 82.

## J. Brunschwyler, Installationsgeschäft, Bern

empfiehlt sich besonders den Ttl.

1219 Hotels, Pensionen u. Bade-Etablissements für Erstellung von Bad- und Douchen-Einrichtungen \* Closets-Installationen nach den neuesten Systemen. **Gesundheitstechnische Anlagen** für **Spitälter, Schulen, Kasernen etc.** unter Zusage von vorzüglicher und solider Ausführung.

Ein Posten reingehaltener, roter 1900<sup>er</sup>

## Thurgauer Wein

prima Qualität

aus bester Lage wird zu beliebigem Preis aus erster Hand direkt an Hotels und Restaurants abgegeben. Muster zu Diensten. Gefl. Anfragen sub Chiffre **K 1041 L** befördert Keller-Annoucen, Pilatusstrasse 15, Luzern. 143

## Maison avec à vendre LOCARNO

construction moderne et situation très avantageuse pour l'installation d'un

### HOTEL

soit pour la clientèle des passants soit pour celle de cure. Pour renseignements s'adresser à l'Agence di Mediazioni, Locarno. 149

## Hotel-Messerputzmaschinen.

Eigener Konstruktion und Anfertigung.

Seit Jahren in den ersten Hotels und Restaurants aller Kulturstaaten glänzend bewährt.

Beste Maschine auf dem Marke. Verwendung nur erstklassigen Materials.

Präzisionsarbeit.

Köln 1893  
 Frankfurt a. M. 1894  
 Paris 1896: Goldene Medaillen.  
 Paris 1898: Ehrendiplom.  
 Frankfurt a. M. 1900: Grosse goldene Medaille.

Modelle für Hand- u. Kraftbetrieb \* Prospekte gratis u. franko.

**Th. Sackreuter, Frankfurt a. M.**  
 Schillerplatz 5/7. Pariser Hof. (F a 1570/3 R)

# XIX. General- Versammlung

des

## Schweizer. Hotelier-Vereins in Zermatt

am 22. und 23. Juni 1901.



# XIX. Assemblée générale

de la

## Société Suisse des Hôteliers à Zermatt

les 22 et 23 Juin 1901.

## General-Versammlung

Samstag, den 22. Juni Vormittags 10 $\frac{1}{2}$  Uhr im Hotel Zermatterhof.

### TRAKTANDEN:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung.
2. Budget pro 1901/1902.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren.
4. Bericht des Centralbureaus.
5. „ über die 3. Ausgabe des Hotelführers.
6. „ über die Fachliche Fortbildungsschule.
7. Teilweise Statutenrevision betr. die Eintragung im Handelsregister.
8. Antrag betr. Prämierung langjähriger Angestellter.
9. „ „ Versicherung der Angestellten.
10. „ „ Gründung einer Wittwen- und Waisenkasse.
11. „ „ Kochlehrlingsprüfungen.
12. Diverse Mitteilungen.
13. Wahl der Orte der zwei nächsten Generalversammlungen.
14. Persönliche Anregungen.

### FEST-PROGRAMM:

**Freitag den 21. Juni.** Ankunft in Zermatt, abends gemütliche Vereinigung in der Veranda des Hotel Mont-Cervin.  
**Samstag den 22. Juni.** Vormittags 10 $\frac{1}{2}$  Uhr, ordentliche Generalversammlung im Hotel Zermatterhof. Um 1 Uhr Bankett im Hotel Mont-Cervin, nachher Spaziergang zur Gornerklamm. Abends 8 $\frac{1}{2}$  Uhr, *Soirée dansante* im Hotel Zermatt.  
**Sonntag den 23. Juni.** Von 9 Uhr ab Fahrt per Bahn auf den Gornergrat, daselbst Buffet und Frühschoppen. Zurück per Bahn oder zu Fuss nach Rifflalp. Um 2 Uhr Lunch im Hotel Rifflalp, offeriert von den Herren Gebrüder Seiler. Hierauf zurück nach Zermatt, per Bahn, oder zu Fuss durch das Findelenthal. Abends 8 $\frac{1}{2}$  Uhr Zusammenkunft im Garten des Hotel Mont-Cervin; kleines Nachtfest mit Feuerwerk.  
**Montag den 24. Juni.** (Facultativ). Morgens früh, Abfahrt nach Brig, Besichtigung der Arbeiten am Simplontunnel.  
**Festkarten**, einschliessend das Bankett im Hotel Mont-Cervin mit  $\frac{1}{2}$  Flasche Wein, Buffet und Frühschoppen auf dem Gornergrat, Buffet an der *Soirée dansante* werden am Freitag Abend und Samstag Morgen im Hotel Mont-Cervin verabfolgt, der Preis derselben beträgt Fr. 15.—.

### Besondere Bemerkungen.

Die Direktionen folgender Bahnen haben in generöser Weise Freifahrt offeriert: **Visp-Zermatt-Bahn:** Freifahrt für die Mitglieder; **Gornergrat-Bahn:** Freifahrt für sämtliche Festteilnehmer.  
**Legitimationskarten** für die Fahrt Visp-Zermatt und retour (auf den Namen lautend) sind spätestens bis Dienstag den 18. Juni bei unserem Centralbureau in Basel zu bestellen.  
**Vorausbestellung der Zimmer** ist absolut notwendig und direkt an beliebiges Hotel in Zermatt zu richten und zwar bis spätestens den 18. Juni.  
Die Festkarte enthält je einen Coupon zu einmaligem Besuche der kantonalen Gewerbe-Ausstellung und der eidg. Kunstausstellung in Vevey, offeriert von den Herren Kollegen in Vevey und gültig vom 28. Juni bis 7. Juli, sowie einen Coupon zu einmaliger Fahrt auf den Mont Pelerin per Drahtseilbahn, offeriert von der Bahngesellschaft und gültig vom 20. bis 27. Juni.  
Diejenigen Teilnehmer an der Generalversammlung, welche wünschen, den Coupon zur Freifahrt Vevey-Mont Pelerin auf der Hinreise nach Zermatt zu benutzen, können die Festkarte mit dem betreffenden Coupon im Verkehrsbureau in Vevey (Quai Perdonnet 21 unterm Hotel des Trois Couronnes) in Empfang nehmen und zwar am 20. bis abends 8 Uhr und am 21. von morgens 8 Uhr an.  
In der Erwartung zahlreicher Beteiligung entbieten wir unsern kollegialischen Gruss.

Wir laden hiermit ganz besonders die verehrten Damen ein, durch ihre Anwesenheit das Fest verschönern zu helfen.

Ouchy-Lausanne, den 1. Juni 1901.

Hochachtungsvoll

Für den Vorstand des Schweizer Hotelier-Vereins:

Der Präsident:

J. Tschumi.

## Assemblée générale

le Samedi, 22 Juin à 10 h. et demie du matin à l'Hôtel Zermatt.

### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport de gestion et comptes annuels.
- 2° Budget de 1901/1902.
- 3° Elections des commissaires-vérificateurs.
- 4° Rapport sur le Bureau central.
- 5° „ „ la 3<sup>me</sup> édition du „Guide d'hôtels“.
- 6° „ „ l'Ecole professionnelle.
- 7° Révision partielle des statuts, concernant l'inscription au registre du commerce.
- 8° Proposition concernant les diplômes d'employés.
- 9° „ „ l'assurance des employés.
- 10° „ „ la fondation d'une caisse de secours pour veuves et orphelins.
- 11° „ „ l'examen des apprentis-cuisinier.
- 12° Communications diverses.
- 13° Lieux des deux prochaines assemblées.
- 14° Propositions individuelles.

### PROGRAMME DE LA FÊTE:

**Le vendredi, 21 Juin.** Arrivée à Zermatt; le soir réunion familière sur la véranda de l'Hôtel Mont-Cervin.  
**Le samedi, 22 Juin.** A 10 h. et demie du matin, assemblée générale ordinaire à l'Hôtel Zermatt. A 1 heure banquet à l'Hôtel Mont-Cervin; après, promenade aux gorges du Gorner. Le soir à 8 h. et demie, *soirée dansante* à l'Hôtel Zermatt.  
**Le dimanche, 23 Juin.** Dès 9 h. du matin, excursion par chemin de fer au Gornergrat, Buffet. Retour par chemin de fer ou à pied à Rifflalp. A 2 heures lunch à l'Hôtel Rifflalp, offert par MM. Seiler frères; après, descente par chemin de fer, ou à pied par la Vallée de Findelen, à Zermatt. A 8 h. et demie, réunion dans le jardin de l'Hôtel Mont-Cervin. Petite fête de nuit et feu d'artifice.  
**Le lundi, 24 Juin.** (Facultatif) Le matin départ pour Brigue, visite des travaux du tunnel du Simplon.  
**Les cartes de fête**, comprenant le banquet à l'Hôtel Mont-Cervin (y compris  $\frac{1}{2}$  bouteille de vin), le buffet au Gornergrat et le buffet à la *soirée dansante*, seront distribués le vendredi soir et samedi matin à l'Hôtel Mont-Cervin; le prix de la carte est de frs. 15.—.

### Observations spéciales.

Les directions des chemins de fer suivants ont eu la générosité de nous offrir libre parcours: **Viège-Zermatt:** libre parcours pour les sociétaires; **Gornergrat:** libre parcours pour tous les participants.  
Les **cartes de légitimation** pour le trajet de Viège-Zermatt et retour sont nominatives et doivent être réclamées d'ici à mardi le 18 Juin au plus tard auprès de notre bureau central à Bâle.  
Les **chambres** doivent être commandées d'avance et directement à n'importe quel hôtel à Zermatt, d'ici au 18 Juin au plus tard.  
La carte de fête contient deux coupons pour une visite à l'exposition industrielle cantonale et à l'exposition fédérale des beaux-arts à Vevey, offert par MM. les Collègues de Vevey et valables du 28 Juin au 7 Juillet, ainsi qu'un coupon pour une course en funiculaire au Mont-Pelerin s. Vevey, offert par la Compagnie du funiculaire, et valable du 20 au 27 Juin.  
Ceux des participants à l'assemblée générale qui désirent utiliser le coupon pour le parcours gratuit Vevey-Mont Pelerin en se rendant à Zermatt, pourront toucher leur carte de fête, contenant le dit coupon, au Bureau de renseignements de Vevey (Quai Perdonnet 21, sous l'hôtel des Trois Couronnes), le 20 jusqu'à 8 heures du soir et le 21 depuis 8 heures du matin.

Dans l'espoir d'une participation nombreuse, nous vous adressons nos salutations les plus cordiales.

Nous invitons tout particulièrement les dames, à venir en grand nombre, rehausser l'éclat de notre fête par leur aimable présence.

Ouchy-Lausanne, le 1<sup>er</sup> Juin 1901.

Pour le Comité de la Société Suisse des Hôteliers:

Le Président:

J. Tschumi.

In einer der bedeutendsten Hauptstädte der deutschen Schweiz, an verkehrsreichstem Platze, nächst Bahnhof, ist ganz besonderen Verhältnissen halber, ein fein möbliertes

# Hotel

mit größerem, gangbarstem Restaurant

sobald an tüchtigen, zahlungsfähigen Wirt zu verkaufen.

Prima Jahresgeschäft. Genaue Rendite nachweisbar. Offerten befördert die Expedition dieses Blattes unter Chiffre 186.

## Grand Hôtel à San Remo

à vendre ou louer tout meublé 13

Position splendide — Plein midi. — Belle vue de mer. — Grand jardin bien ombragé. — Confort moderne. — Lumière électrique. S'adresser à M. Roverio, notaire, San Remo (Italie.)

## Bier-Büffets.

Edig. Patent 973 u. 2933, mit allen neuesten u. bewährtesten Verbesserungen versehen in beliebiger Größe und Ausführung, auf Wunsch mit Speise-Abteilung, Spül-Einrichtung, Etageren, Schabladen, Glas-küchen etc.

• Komplette Einrichtungen. • Neu: Praktisch! Büffets mit Schankstufen

Edig. Patent 19022 für Anzahl im Lokal und im Keller mit Doppelhahnen, um 2 bis 4 Biere ausschenken zu können.

Trocken-Luft-Kühl- u. Gefrieranlagen Edig. Pat. 17088, 19105 u. 19327 mit Luftzirkulation u. Ventilation, stets kühl u. trocken, billigster Betrieb ohne Maschinen, Kataloge auf Verlangen gratis und franko.

Eisschränke. Bestes Fabrikat, besonders zweckmäßig konstruiert zum Aufbewahren von Speisen und Getränken, wie auch speziell von Flaschenbier.

Stets grosser Vorrat zur Auswahl. - Garantie. - Prima Referenzen. - Illust. Preislisten franco. Ernst Schneider & Cie., Eiskastenfabrik, Lagerstr. 55, Zürich III.

## Hotel zweiten Ranges

in nächster Nähe eines Eisenbahnknotenpunktes, zentral gelegener Platz einer ostschweizerischen Kantonshauptstadt, alt renommierter und frequentiert von Touristen und Geschäftsreisenden (Jahresgeschäft)

ist zu verpachten.

Späterer Verkauf nicht ausgeschlossen. Offerten befördert die Expedition der Hotel-Revue unter Chiffre H 161 R.

Vins fins de Neuchâtel SAMUEL CHATENAY 1914 Propriétaire à Neuchâtel Expositions universelles, internationales et nationales MEMBRE DU SYNDICAT NEUCHÂTELAIS DES PROPRIÉTAIRES DE VIGNES. Marque des hôtels de premier ordre. Dépôt à Paris: J. Huber, 41 rue des Petits Champs. Dépôt à Londres: J. & R. Mc Cracken, 38 Queen Street City E.C.

Das Heruntermachen eines Fabrikates durch die Konkurrenz ist der sprechendste Beweis für seine gute Qualität. Nerven, Suppen, Saucen, Fisch, Gemüse u. s. w. in feiner natürlicher Weise. Herzrollen, kräftige, schmackhafte, natürliche Suppen sofort gebend. Herzs Tapioca, Haferpräparate, gekochte Mehle von unübertroffener Güte. Moriz Herz, Präservenfabr., Lachen am Zürichsee. 105

Rollschutzwände in vorzüglichster Ausführung WILHELM BAUMANN HÖRGEN.

## Hotel-Pacht.

Tüchtiger fachkundiger und kautionsfähiger Hotelier sucht zum 1. Januar oder später bessere Hotel-Pension oder besseres Hotel-Restaurant, am liebsten gangbares Jahresgeschäft, pachtweise zu übernehmen. Kauf nicht ausgeschlossen. Gefl. Offerten befördert die Expedition unter Chiffre H 166 R.

S. GARBARSKY TELEPHON Chemiserie de 1er ordre Zürich Bahnhofsstrasse 90 Berlin 33,35 Spandauerstrasse Spezialität: Feine Herrenhemden nach Mass in bester Ausführung. Kataloge auf Verlangen gratis und franko. Manchetten, Kragen, Unterzeuge, Cravatten etc. in grösster Auswahl. 145

## Ad. Bucher, 44 Hertensteinstr. Luzern

Spezialfabrikation in Korbmöbeln für Vestibül, Verandas und Zimmerausstattungen in allen Ausführungen.

Grosse Musterauswahl! Nur solide Ware \* \* \* \* \* Mässige Preise Katalog und Photographien zu \* \* \* Diensten. \* \* \* \* \*

Passagier Tafelwasser. Erhältlich überall in Mineralwasserhdlg., Apotheken, Hôtels, Restaurants. Es das beste diätetische Erfrischungsgetränk.

Hotel-Verkauf. Infolge Rücktritt vom Geschäft ein im besten Betrieb stehendes Hotel 2. Ranges in der Stadt Zürich zu verkaufen. Für kapitalkräftigen Hotelier sichere Existenz. Anzahlung 80-100,000 Fr. Anmeldungen von Agenten werden nicht berücksichtigt. Selbstreflektanten belieben frankierte Offerten sub Chiffre H 172 R an die Expedition einzusenden.

## Eines der besten HOTELS

in nächster Nähe Zürich's ist Familienverhältnisse halber zu verkaufen.

Prima Jahresgeschäft an bester Lage. — Anzahlung Fr. 50-60,000. Vermittler ausgeschlossen. Offerten unter Chiffre K 598 Z befördert die Annoncen-Expedition H. Keller, Kappelhof, Zürich. 157

## HOTEL mittlerer Grösse zu kaufen gesucht

von kapitalkräftigem Fachmann. Pacht od. Aktivbeteiligung an grösserem Geschäft nicht ausgeschlossen. Diskretion zugesichert. Agenten verboten.

Offerten von nachweisbar rentablen Geschäften und mit detaillierten Auskünften und Bedingungen gefl. an die Expedition d. Bl. unter Chiffre H 167 R.

## Plus de maladies contagieuses

par l'emploi de l'Ozonateur.

Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un parfum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.

Indispensable dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades, Water-Closets, etc.

En usages dans tous les bons hôtels, établissements publics et maisons bourgeoises.

Nombreuses références.

Agent général: Jean Wäffler, 22 Boul' Helvétique, Genève.

## Hotel-Unternehmen

Für ein zunächst mit 45 Betten, durch Vergrösserung für ca. 95 bestimmt, in schönster und gesündester Lage der italien. Schweiz, am Luganersee, Zentralpunkt des Fremdenverkehrs u. Winterstation sucht Unterzeichneter, im Hotelbau erfahren (u. A. Erbauer des Vitznauer Hofes), sich mit kapitalkräftigem Hotelier in Verbindung zu setzen.

Ernstlichen Reflektanten erteilt kostenfreie Auskunft:

F. Kühn, Architekt, Mannheim

(F. Mhm. opt. 6868) 158 7 Lanenstr. 7.

## Aufnahme von Stellengesuchen nur gegen Vorauszahlung.

### Stellenofferten \* Offres de places

In dieser Rubrik kosten Personalausweise bis zu 2 Zellen, inkl. Portofolios für zu befördernde Offerten, Fr. 2.—, Jedo Wiederholung Fr. 2.— für Verlangene; Fr. 2.— Wiederholung Fr. 1.— (Ausland; Portofolios extra). Inserate müssen jeweils die entsprechenden Fr. bei der Expedition eingeworfen werden, wenn sie in der darauffolgenden Samstag-Nummer erscheinen sollen.

Bureau-Volontär. event. junger Sekretär gesucht für sofort (2 r. wöchentl. Auszahlung) in ein Hotel der italienischen Schweiz. Bewerber mit kaufmännischer Bildung bevorzugt. Offerten an die Exped. unter Chiffre 164.

Gesucht per sofort: 1 tüchtiger Hausportier, 1 tüchtiges Zimmermädchen und 1 tüchtiges Kaffeekochen die nebenbei auch dem Chef behilflich sein muss. Offerten an die Exped. unter Chiffre 623.

Gesucht ab Anfang Oktober in ein feines Hotel allerersten Ranges in Italien: 1 tüchtiger, sprachkundiger gewandter und in der Restauration ganz speziell erfahrener Oberkellner; 1 Chef de cuisine, tüchtig und zuverlässig (Jahresstelle), guter Restaurateur; ferner 3 tüchtige u. gewandte Zimmermädchen. Nur prima Referenzen können berücksichtigt werden. Offerten mit Zeugnis-Abschriften und Photographie an die Exped. unter Chiffre 629.

Oberkellner (Hôtel d'hôtel), ganz tüchtig, seriöser Mann, wird nach Constantinopel, in feines Etablissement gesucht. Deutsch, Französisch und Englisch erforderlich. Gehalt Fr. 200 monatlich, plus freie Stationen, Nach 6 Monaten Gehaltserhöhung bei entsprechenden Leistungen. Kontrakt 2 Jahre. Reisevergütung II. Klasse. Es können nur gut empfohlene Bewerber berücksichtigt werden. Offerten mit Photographie und Zeugnissen an Mr. Meguerditch Tokatlian Pera-Constantinople. 612

Saaltöchter (erste) gesucht. Muss selbständig in jeder Beziehung sein, wenn möglich der drei Hauptsprachen mächtig. Saisonstelle, evtl. auch Jahresengagement. Offerten befördert die Exped. unter Chiffre 624.

Sekretär, tüchtiger, der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, wird in ein Hotel I. Ranges nach Ostindien gesucht. Vertrag 3 Jahre. Reisevergütung. Es können nur ganz tüchtige, gut empfohlene Bewerber Berücksichtigung finden. Offerten mit Zeugnissen, Photographie und Altersangabe an die Exped. unter Chiffre 641.

Sekretär (zweiter), jung, gewandt und sprachkundig, mit grossem Verkehr in Luzern, Kenntnis im amerikanischen Colonnadesystem und perfektem Italien Bedienung, sucht sofort. Salär Fr. 80-100. Offerten an die Exped. unter Chiffre 665.

Anstellungsverträge und Zeugnishefte stets vorrätig für Mitglieder.

Offizielle Centralbureau in Basel.

### Stellengesuche \* Demandes de places

In dieser Rubrik kosten Stellengesuche bis zu 2 Zellen, inkl. Portofolios für zu befördernde Offerten, Fr. 2.— (Ausland: Fr. 2.50 inkl. Wiederholung Fr. 1.—, Vorauszahlung 1 Mark) (in Marken ev. 10-11 Cts.). Inserate müssen jeweils die entsprechenden Fr. bei der Expedition eingeworfen werden, wenn sie in der darauffolgenden Samstag-Nummer erscheinen sollen.

Bureau. Engländer, der sehr gut französisch und ein wenig deutsch spricht und mit der Buchhaltung vertraut ist, sucht Stelle gegen seinen Unterhalt in grossem Hotel der deutschen Schweiz, am liebsten in der deutschen Sprache zu verwalten können. Offerten unter J. 7122 L an die Annoncen-Expedition Hasenstein & Vogler, Lausanne. 180

Chef de cuisine, sehr tüchtiger und solider Mann, immer in ersten Häusern thätig, mit prima Referenzen, sucht Stellung für Saison- evtl. Jahresengagement. Offerten an die Exped. unter Chiffre 625.

Chef de cuisine, sehr tüchtig und zuverlässig, mit ruhigem Charakter, ökonomisch, sucht Saison- evtl. Jahresstelle. Die besten Referenzen zur Verfügung. Gefl. Offerten an die Exped. unter Chiffre 629.

Chef de cuisine, Solider, tüchtiger Mann, 30 Jahre alt, sucht in allen Branchen der feinen, franz. u. engl. Küche wohl erfahren, sucht gestützt auf prima Zeugnisse des In- und Auslandes, entsprechende Saison- oder Jahresstelle, letztere bevorzugt. Offerten an die Exped. unter Chiffre 626.

Chef de cuisine, français, 35 ans, sérieux, travailleur et sobre, nul d'excellents certificats et références, actuellement en saison et libre en octobre, cherche place pour l'hiver ou à l'année. Parle italien couramment. Adresser l'Administration du journal sous chiffre 637.

Commissionär oder Liftier. Sprachkundiger junger Mann, 17 Jahre alt, sucht Stelle als Commissionär oder Liftier, für sofortigen Eintritt. Gefl. Offerten sub O 357 Lz an Orell Füssli Annoncen, Luzern. 164

Ponciierge ev. Oberkellner. Oesterreicher, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement. Offerten an die Exped. unter Chiffre 616.

Ponciierge oder Conducteur. Junger Mann, mit guten Sprachen mächtig, sucht Stelle in einer der obigen Eigenschaften. Eintritt sofort möglich. Offerten an die Exped. unter Chiffre 636.

Ponciierge od. Conducteur, Schweizer, 27 Jahre alt, englisch perfekt, mit prima Zeugnissen, sucht Stelle. Offerten an die Exped. unter Chiffre 635.

Direktor (zweiter)-Chef de réception. Junger Mann, militärfrei, vier Hauptsprachen, gegenwärtig Chef de réception in Hotel ersten Ranges, sucht auf Mitte November ähnliche oder II. Direktor-Stelle in feinem Hause der Riviera oder Italien. Beste Referenzen. Offerten an P. R., Hôtel de l'Europe, Aix-les-Bains. 654

Gérant, Sekretär- oder Oberkellner-Stelle sucht tüchtiger, gut empfohlener und sprachkundiger, gesetzlich Geschäftsmann. Gefl. Offerten sub Chiffre K 1160 L an Keller-Annoncen Luzern. 182

Kochlehrer. Junger, kräftiger Jüngling achtbarer Eltern, wünscht in gutem Hause als Kochlehrer in der Schweiz thätig zu werden, mit Angabe der Bedingungen befördert die Exped. unter Chiffre 640.

Lift-Commissionär. Junger Mann, 23 Jahre alt, der schon in einem der ersten Gd. Hotels der Schweiz thätig war, der englischen und französisch Sprache mächtig, sucht sofort Stelle. Offerten an die Exped. unter Ch. 661.

Oberkellner, der 3 Hauptsprachen mächtig, mit prima Referenzen, sucht Stelle in grösserem Hotel, für sofort oder Saison. Offerten an die Exped. unter Chiffre 628.

Oberkellner, Schweizer, 31 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, mit prima Zeugnissen, sucht Stelle auf kommende Winterzeit nach dem Süden oder Jahresstelle in der Schweiz. Gefl. Offerten unter Chiffre 629 an die Exped.

Oberkellner, jüngerer, kautionsfähig und fachkundig, der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht, gestützt auf prima Referenzen, baldigste Jahres- oder Saisonstelle. Offerten an die Exped. unter Ch. 648.

Oberkellnerin, tüchtige, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement. Offerten an die Exped. unter Chiffre 662.

Pâtissier-Entremetier, beider Sprachen mächtig, mit nissen von nur Hotels I. Ranges des In- und Auslandes, sucht passendes Engagement. Offerten an die Exped. unter Chiffre 667.

Portier (erstler). Ein junger Mann von 25 Jahren, welcher deutsch, französisch in englisch spricht, sucht Stellung als Condukteur oder I. Portier. Zeugnisse von Häusern nur I. Ranges. Offerten an die Exped. unter Chiffre 643.

Portier, tüchtig, arbeitsam, sehr solid, militärfrei, sprachkundig, künig, mit besten Zeugnissen, sucht per sofort Stelle, am liebsten in ein Passantenhause für Saisons, oder Jahresstelle, als Oberportier oder alleiniger Portier. Gefl. Offerten an die Exped. unter Chiffre 634.

Restaurant-od. Oberkellner. Deutscher (Württemb.), 26 Jahre alt, 4 Hauptsprachen mächtig, mit prima Zeugnissen, sucht Engagement als Chef de Restaurant oder Oberkellner. Offerten sub Q 2844 Z an Hasenstein & Vogler, Zürich. 172

Saaltöchter (erste), ganz gewandt und selbständig im Restaurations- und Saalbetriebe, der vier Hauptsprachen mächtig und mit der Hotelbuchführung vertraut, sucht per sofort Saison- oder Jahresstelle in Hotel oder feinem Restaurant. Gefl. Offerten unter Ae 275 Lz an Hasenstein & Vogler, Luzern. 163

Secrétaire. Un jeune homme de 22 ans, fils d'hôtelier, très parlant et correspondant en anglais, français, allemand et parlant passablement l'italien, cherche une place comme 'F ou 'I' secrétaire, dans un hôtel de premier ordre, en Italie. S'adresser à l'Administration du journal, sous chiffre 628.

Sekretär. Deutscher, 26 Jahre, mittelgross, sucht Engagement vom 20. Juni bis 20. September. Perfekt englisch und französisch in Wort und Schrift, Bureau und Reception mit 300 Fr. monatlichem Verdienst. Adresser: Speiser, Hotel Continental, Neapel. 580

Sekretär. Man wünscht einen jungen Mann aus guter Familie, Hotelier-Sohn, 23 Jahre alt, der 4 Sprachen in Wort und Schrift mächtig, in ein gut geführtes Etablissement für einige Monate, event. als Volontär, zu placieren. Gefl. Offerten an die Exped. unter Chiffre 627.

Sekretär (zweiter). Junger Mann, mit besten Referenzen, reisen, der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht Stelle als II. Sekretär, in Hotel I. Ranges. Offerten an die Exped. unter Chiffre 628.

Zimmermädchen, 21 Jahre alt, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle für sofort oder später. Gute Zeugnisse zu Diensten. Offerten an die Exped. unter Chiffre 660.

## AVIS.

Wer auf die unter Chiffre ausgeschriebenen Personal- oder Stellengesuche Offerten einreicht, hat dieselben auf dem Umschlag mit der dem Inserat beigegebenen Chiffre zu versehen und an die Expedition zu adressieren, von welcher sie dann uneröffnet und franko an die richtige Adresse befördert werden.

Die Expedition ist nicht befugt, die Adressen der Inserenten mitzutellen.

Nichtkonvenierende Offerten sind nicht an die Expedition, sondern an die Bewerber direkt zu retournieren.